

الباب الرابع

الخاتمة

أ- نتائج البحث

بناءً على عرض البيانات وتحليلها، استنتج الباحث النتائج التالية.

١- الأخطاء التركيبية (التركيب) بلغت ١٤٧ خطأً، وتفاصيلها ترد فيما يلي:

(أ) أخطاء المركب الإسنادي بلغت (٣٢) خطأً، وتوزعت كالتالي:

أخطاء الفعل والفاعل: (٥)، مثل: جلساً أمامنا طالبِين

أخطاء الفعل ونائب الفاعل: (١)، مثل: رفع من مدير المنظمة إلى منظم

الطلبة

أخطاء المبتدأ والخبر: (١١)، مثل: تخيّر وحوفٌ وإنزعاج احتلّطا في نفسي

أخطاء اسم كان وخبرها: (٩)، مثل: الأمانة ليست هي العيبة

أخطاء اسم إن وخبرها: (٥)، مثل: إنَّ الحمد لله

ب) أخطاء المركب الإضافي بلغت (٣٧)، مثل: المدير دارِ الْهِجْرَةِ

ج) أخطاء المركب البياني (المركب الوصفي) بلغت (٤٨)، مثل: سِيَّرَةُ الْجَدِيدَةِ

د) أخطاء المركب البديلي بلغت (٣)، مثل: أذهبُ إلى المسجدِ دارِ الْهِجْرَةِ نُورُ

الأنصار

ه) أخطاء المركب العاطفي بلغت (١٨)، مثل: عَسَى اللَّهُ أَنْ يَرْحَمَهُمْ وَيُدْخِلُهُمْ في

رَحْمَتِكَ

و) أخطاء المركب العددي بلغت (١٠)، مثل: سَكَنْتُ في حُجْرَةِ سَابِعِ عَشَرِ

٢- الأخطاء الصرفية بلغت (٣٤) خطأً، وتفاصيلها كالتالي:

(أ) إسناد الأفعال إلى الضمائر: (١٤)، مثل: أنا نظرَ

ب) بناء الاسم المفرد والمثنى والجمع: (٥)، مثل: الجُدُودُ

ج) بناء المشتقات: (١٥)، مثل: قَاصِيْرٌ

- ٣- الأخطاء الإملائية بلغت (١٣٩) خطأً، وجاءت على النحو الآتي:

أ) أخطاء كتابة الحروف الهجائية: (٢٣)، مثل: يولي

ب) أخطاء كتابة الهمزة: (٧٧)، مثل: رُئَسَاءُ

ج) أخطاء (أول) التعريف الشمسية والقمرية: (٣٤)، مثل: الظُّلُمات

د) أخطاء التاء المربوطة والمفتوحة: (٣)، مثل: بَرَاكَاهُ

ه) أخطاء الألف اللينة: (٢)، مثل: أَثَا

- ٤- الأخطاء الدلالية بلغت (٣٥) خطأً، وتمثلت خصوصاً في أخطاء التعبير

الاصطلاحي/السياسي واستعمال الألفاظ أو التراكيب في غير مواضعها الدلالية.

مثلاً: أَشْكُرُ إِلَى اللهِ.

- ٥- أما العوامل/الأسباب الرئيسية المؤدية لوقوع هذه الأخطاء فقد ظهرت في محورين

كبيرين:

أ) أخطاء التداخل اللغوي (*Interlingual Errors*) وعددها (٦)، وتنشأ نتيجة

النقل السلبي من اللغة الأم إلى العربية، وتتجلى آثارها في بنية الجملة واستخدام

حروف الجر والترجمة الحرافية.

ب) أخطاء داخل اللغة (*Intralingual Errors*)، وتتوزع إلى أنماط فرعية هي:

الجهل بقيود القاعدة: (٨).

.المبالغة في التعميم (*Over-generalization*): (٦).

.التطبيق الناقص للقواعد: (*Incomplete Application of Rules*). (٧).

.افتراض مفاهيم خاطئة (*False Concepts Hypothesized*): (٧).

بناءً على ما سبق، بلغ المجموع الكلي للأخطاء (٣٥٥) خطأً. وتشير النتائج إلى أن

الأخطاء التركيبية (١٤٧) والإملائية (١٣٩) هي الأكثر شيوعاً في المادة المدروسة. ويعزى

ذلك إلى عاملين متداخلين: الأول هو النقل السلبي من اللغة الأم (خاصة في الدلالة

وحروف الجر)، والثاني، وهو الأبرز، تعقيد النظام اللغوي العربي الذي أدى بالطلاب إلى التعميم الخاطئ، والقصور في تطبيق القواعد، وتكوين مفاهيم إملائية غير دقيقة.

بـ التوصيات

بناءً على النتائج السابقة، يقدم الباحث التوصيات الآتية:

١ـ للمعلمين

عند تدريس التراكيب التي تختلف اختلافاً جوهرياً عن اللغة الإندونيسية (مثل الإضافة وحروف الجر)، يُنصح باستخدام المدخل التقابلية لتنبيه الطلاب إلى مواطن التداخل والاختلاف.

يجب التركيز على تدريس قواعد الإملاء القياسية، لا سيما تلك التي يختلف فيها الرسم الإملائي عن النطق (مثلاً اللام الشمسية وهنزة الوصل).

٢ـ للطلاب

تجنب الترجمة الحرفية من اللغة الإندونيسية وركز على التفكير مباشرة باللغة العربية أثناء الكتابة.

يُعدّ الإكثار من قراءة النصوص العربية الفصيحة وسيلة فعالة لتنمية الذوق اللغوي والحد من الأخطاء النحوية.

٣ـ للباحثين المستقبليين

إجراء دراسات مماثلة ترتكز على الأخطاء الصوتية في الأداء الشفهي للخطابة، إذ اقتصر هذا البحث على النصوص المكتوبة.